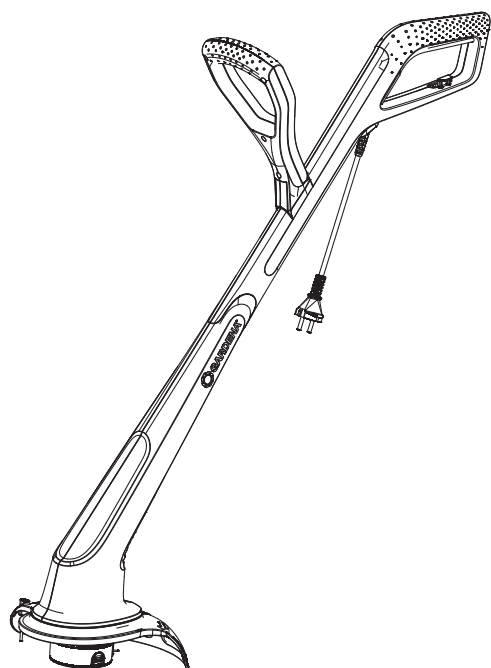




SmallCut 300/23
SmallCut Plus 350/23

Art. 9805
Art. 9806

DE Betriebsanleitung
Turbotrimmer

EN Operator's manual
Turbotrimmer

FR Mode d'emploi
Coupe-bordures

NL Gebruiksaanwijzing
Turbotrimmer

SV Bruksanvisning
Turbotrimmer

DA Brugsanvisning
Turbotrimmer

FI Käyttöohje
Turbotrimmeri

NO Bruksanvisning
Turbotrimmer

IT Istruzioni per l'uso
Turbotrimmer

ES Instrucciones de empleo
Recortabordes

PT Manual de instruções
Aparador de relva Turbotrimmer

PL Instrukcja obsługi
Podkaszarka

HU Használati utasítás
Damilos fűszegélynyíró

CS Návod k obsluze
Turbotrimmer

SK Návod na obsluhu
Turbotrimmer

EL Οδηγίες χρήσης
Κουρευτικό πετονιάς

RU Инструкция по эксплуатации
Турботриммер

SL Navodilo za uporabo
Turbo obrezovalnik

HR Upute za uporabu
Turbo trimer za travu

SR/BS Uputstvo za rad
Turbo trimer-kosilica

UK Інструкція з експлуатації
Турботриммер

RO Instrucțiuni de utilizare
Turbotrimmer

TR Kullanma Kılavuzu
Turbo Tırpan

BG Инструкция за експлоатация
Турботриммер

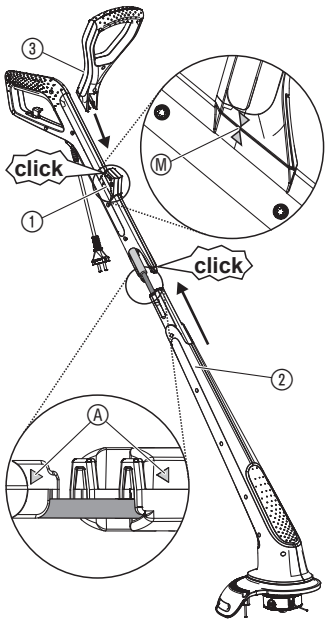
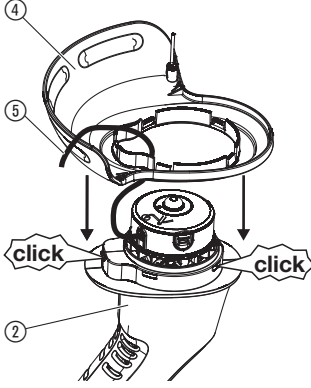
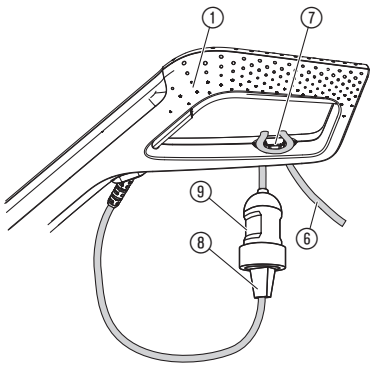
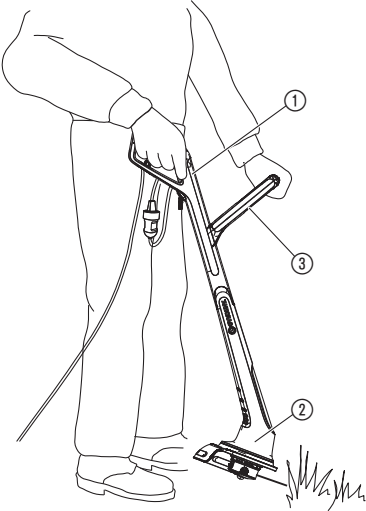
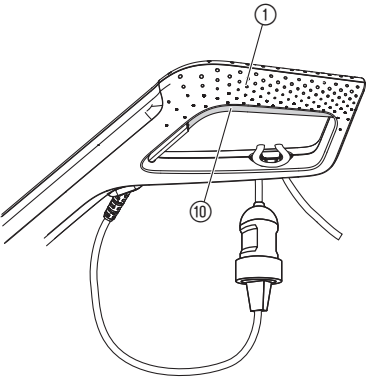
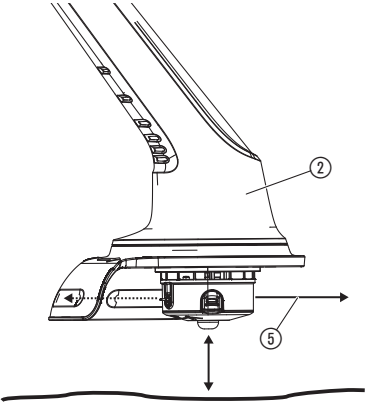
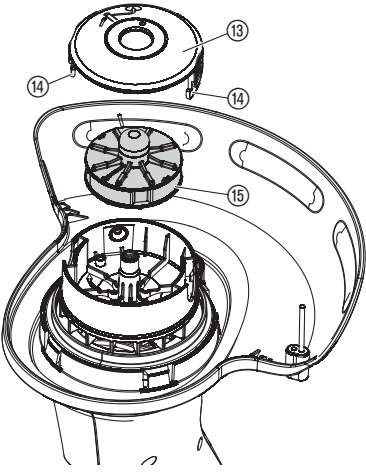
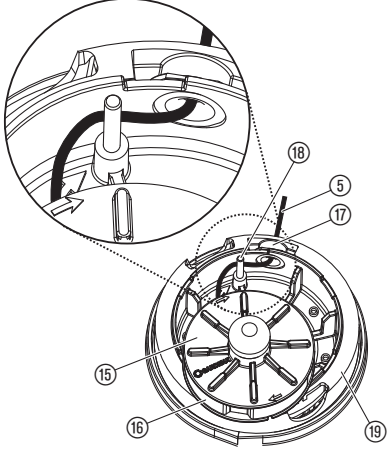
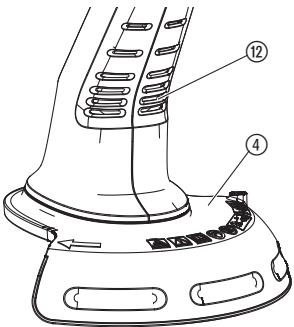
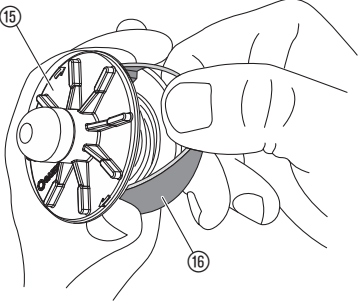
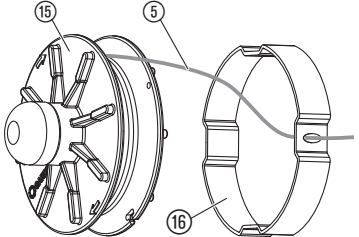
SQ Manual përdorimi
Kositëse bari turbo

ET Kasutusjuhend
Turbotrimmer

LT Eksploatavimo instrukcija
Turbo žoliapjovė

LV Lietošanas instrukcija
Turbotrimmeris

DE Produkthaftung Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.
EN Product liability In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.
FR Responsabilité Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.
NL Productaansprakelijkheid Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.
SV Produktansvar I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.
DA Produktansvar Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.
FI Tuotevastuu Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.
IT Responsabilità del prodotto In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.
ES Responsabilidad sobre el producto De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.
PT Responsabilidade pelo produto De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.
PL Odpowiedzialność za produkt Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyrażnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDE-NA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.
HU Termékszavatosság A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.
CS Odpovědnost za výrobek V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.
SK Zodpovednosť za produkt V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležite opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.
EL Ευθύνη προϊόντος Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.
SL Odgovornost proizvajalca V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke,izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.
HR Pouzdanost proizvoda Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.
RO Răspunderea pentru produs În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.
BG Отговорност за вреди, причинени от стоки Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.
ET Tootevastutus Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.
LT Gaminio patikimumas Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.
LV Atbildība par produkcijas kvalitāti Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādāju-mus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

A1 	A2 	O1 
O2 	O3 	O4 
M2 	M3 	M1  T1  T2 

ET

Instruktsioonide algupärandi tõlge.



Seda toodet võivad kasutada vähemalt 8 aasta vanused ja vanemad lapsed ning piiratud füüsiliste, sensorsete või vaimsete võimetega isikud ning puudulike kogemuste ja teadmistega isikud, kui neil on järelevaataja või kui neid on toote turvalise kasutamise osas juhendatud ning nad mõistavad sellest tulenevaid ohtusid. Lapsed ei tohi tootega mängida. Puhastust ega kasutaja poolset hooldust ei tohi lapsed teha ilma järelevaatajata. Me soovitame, et toodet kasutavad noored oleksid vähemalt 16-aastased. Ärge mitte kunagi kasutage antud toodet, kui te olete väsinud, haige või alkoholi, uimastite või ravimite mõju all.

Otstarbele vastav kasutamine:

GARDENA turbotrimmer on ette nähtud muru- ja rohupindade trimmimiseks ning niitmiseks eramajapidamistes ja harrastusaedades.

Seadet ei tohi kasutada avalikes rajatistes, parkides, spordiväljakutel, tänavatel ega põllu- ja metsamajanduses.

OHT! Kehavigastuste oht! Seadet ei tohi kehavigastuste ohu tõttu kasutada hekkide lõikamiseks ega kompostimise otstarbel peenestamiseks.

1. OHUTUS

Tähtis!

Lugege kasutusjuhend hoolikalt läbi ja hoidke see uuesti lugemiseks alles.

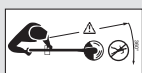
Tootel olevad sümbolid:



Lugege kasutamishuht.



Hoidke teised isikud eemal.



OHT! Kolmandate isikute vigastamise oht!

→ Hoidke kolmandad isikud ohualt eemal.



Kandke silmakaitset ja kõrvaklappe.



Ärge jätke vihma ega muu niiskuse kätte. Vihma puhul ärge jätke välitingimustesse.



Ühendage võrgupistik lahti, kui juhe sai kahjustada või läks keerdu.

Ohutu käitamine

Koolitus

- Lugege juhiseid tähelepanelikult. Viige end kurssi masina juhtimisseadistega ja asjatundliku kasutamisega.
- Ärge mitte kunagi lubage kasutada masinat isikutele, kes pole nende juhiste kursis, ega lastele. Kehtivad kohalikud eeskirjad võivad piirata kasutaja vanust.
- Tuleb silmas pidada, et kasutaja on ise vastutav õnnetuste eest või teistele isikutele või nende omandile tekitatud ohtude eest.

Ettevalmistus

- Enne kasutamist tuleb kontrollida ühendus- ja pikendusjuht, kas esineb kahjustuse või vananemise märke. Kui juhe saab kahjustada kasutamise ajal, siis tuleb see viivitamatult võrgust lahti ühendada. **ÄRGE PUUDUTAGE JUHET ENNE, KUI SEE ON VÕRGUST LAHTI ÜHENDATUD.** Ärge kasutage masinat, kui juhe on kahjustatud või kulunud.
- Enne kasutamist tuleb masinat visuaalselt kontrollida, kas esineb kahjustatud, puuduvaid või valesti paigaldatud kaitseosadeid või -katteid.
- Ärge mitte kunagi alustage masina käitamist, kui läheduses on inimesi, eriti lapsi, või koduloomi.

Käitamine

- Hoidke ühendus- ja pikendusjuhe lõikeseadisest eemal.
- Kogu masina kasutamise aja jooksul tuleb kanda silmakaitsevahendeid ja tugevast materjalist kingi.
- Tuleb vältida masina kasutamist halva ilma tingimustes, isäranis äikeseriski korral.
- Kasutage masinat ainult päeavalguses või hea kunstliku valgustuse puhul.
- Ärge mitte kunagi kasutage kahjustatud katte või kaitseosadega masinat ega ilma katte või kaitseosadeta masinat.
- Lülitage mootor sisse ainult siis, kui känd ja jalad on lõikeseadise mõjualast väljas.
- Ühendage masin alati voolutoitest lahti (s.t ühendage pistik vooluvõrgust lahti, eemaldage tõkestusseadis või väljavõetav patarei)
 - alati, kui masin jäetakse järelevalveta;
 - enne blokeerimise eemaldamist;
 - enne masina kontrollimist, puhastamist või selle kallal tööde tegemist;
 - pärast kokkupuudet võõrkehaga;
 - alati, kui masin hakkab ebatavaliselt vibreerima.
- Ettevaatust lõikeseadise tekitatud vigastuste ohu tõttu jalgadele ja kätele.
- Tagage alati, et õhusavad hoitaks võõrkehade vabad.

Hooldus ja säilitamine

- Masin tuleb voolutoitest lahti ühendada (s.t pistik vooluvõrgust lahti ühendada, tõkestusseadis või väljavõetav patarei eemaldada) enne hoolduse või puhastustööde teostamist.
- Kasutada tuleb ainult tootja poolt soovitatud varuosi ja lisatarvikuid.
- Masinat tuleb regulaarselt kontrollida ja hooldada. Laske masinat remondida ainult lepingulises töökojas.
- Kui masin pole kasutusel, siis tuleb seda hoida lastele kättesaamatus kohas.

Soovitus

Masin peaks saama toite rikkevoolu kaitseadme (RCD) kaudu, mille vabastusvool ei ületa 30 mA.

Täiendavad ohutussoovitused

OHT! Väiksemaid osi on võimalik kergesti alla neelata. Mitmikottide puhul esineb lämbumise oht väikelastele. Hoidke väikelapsed montaaži ajal eemal.

OHT! Kuulmiskaitset kandes ja seadme müra tõttu võib juhtuda, et inimeste lähenemine jääb märkamata.

Kui seade pistikupessa ühendamisel ootamatult käivitub, siis ühendage see kohe selt lahti ja laske Gardena teenindusel üle kontrollida.

OHT! Antud toode tekitab käitamisel elektromagnetvälja. See väli võib teatud tingimustes mõjustada aktiivsete või passiivsete meditsiiniliste implantaatide toimimist. Et vältida olukordade tekkimise oht, mis võivad kutsuda esile raskeid või surmavaid vigastusi, peaksid meditsiinilise implantaadiga isikud enne antud toote kasutamist konsulteerima oma arstiga ja implantaadi tootjaga.

Juhtmed

Kasutage üksnes standardi HD 516 kohaselt lubatud pikendusjuhtmeid.

→ Küsige oma elektrispetsialistilt.

Juhul kui seade läks töötades kuumaks, siis laske seadmel enne hoiulepanekut maha jahtuda.

2. MONTAAŽ



OHT! Kehavigastuste oht!

Lõikevigastuste oht, juhul kui toode kogemata käivitub.

→ Tagage enne seadme montaaži, et võrgupistik oleks välja tõmmatud.

Trimmeri monteerimine [joonis A1/A2]:

- Ühendage käepideme ülaosa ① ja trimmeripea ②, kuni ühendus kuuldavalt fikseerub (**klõps**). Seejuures peavad nooled ④ olema teineteise vastas. Juhet ei tohi seejuures tõmmata ega kinni kiiluda.
- Pistke lisakäepide ③ käepideme ülaosa ① otsa, kuni ühendus kuuldavalt fikseerub (**klõps**). Seejuures peavad nooled ⑩ olema teineteise vastas.
- Pange kate ④ trimmeripea ② peale ja juhtige seejuures lõikejõhv ⑤ läbi kattes ④ oleva ava.
- Pistke kate ④ trimmeripea ② otsa, kuni kõik plöksklambri kuuldavalt fikseeruvad (**klõps**).

3. KASUTAMINE



OHT! Kehavigastuste oht!

Lõikevigastuste oht, juhul kui toode kogemata käivitub.

→ Enne seadme ühendamist, seadistamist või transporti tõmmake võrgupistik välja ja kandke seadet lisakäepidemest.

Trimmeri ühendamine [joonis O1]:



OHT! Elektrilöögi oht!

Ühendusjuhtme ⑧ kahjustamise oht, kui pikendusjuhe ⑥ pole pandud juhtme tõmbekompenaatori ⑦ sisse.

→ Enne kasutamist pange pikendusjuhe ⑥ juhtme tõmbekompenaatori ⑦ sisse.

- Pange pikendusjuhe ⑥ aasaga juhtme tõmbekompenaatori ⑦ sisse ja tõmmake pingule.
- Pistke seadme pistik ⑧ pikendusjuhtme ⑥ liitmikku ⑨.
- Ühendage pikendusjuhe ⑥ 230 V võrgupessa.

Töõasendid [joonis O2]:

→ Hoidke seadet käepideme ülaosast ① ja lisakäepidemest ③ nii, et trimmeripea ② oleks kergelt ettepoole kallutatud.

Vältige jõhvi kokkupuudet kõvade esemetega (müür, kivid, tarad jms), et takistada jõhvi kinnikeepumist või murdumist.

OHT! Kehavigastuste oht!
Vigastuste oht, kui seade stardinupust lahti lastes välja ei lülitu!
 → Ärge mitte kunagi sillake ohutusseadiseid (nt stardinupu ⑩ kinnisidumisega käepideme külge)!

Sisselülitamine:

→ Vajutage käepideme ülaosal ① olevat stardinuppu ⑩.

Väljalülitamine:

→ Laske stardinupp ⑩ vabaks.

Lõikejõhvi pikendamine (TIPPIV automaatika) (Tip mechanism) [joonis O4/O5]:

TIPPIV automaatika rakendatakse tööle **töötava mootoriga**. Ainult siis, kui jõhv on maksimaalselt pikk, saadakse puhas murulõige. Esmakordsel kasutuselevõtul peab lõikejõhvi vajaduse korral mitu korda pikendama.

1. Käivitage seade.
2. Hoidke trimmeripead ② maapinnaga paralleelselt ning tippige trimmeripead ② lühidalt vastu kindlat aluspinda (vältige pikemaajalist katkematut survet).

Lõikejõhvi 5 pikendatakse automaatselt kuulda ümberlülitusprotsessiga ja see viiakse jõhvipiiraja ⑪ abil õigele pikkusele. Vajaduse korral tippige mitu korda järjestikku.

4. HOOLDUS

OHT! Kehavigastuste oht!
Lõikevigastuste oht, juhul kui toode kogemata käivitub.
 → Tagage enne seadme hooldust, et võrgupistik oleks välja tõmmatud.

Trimmeri puhastamine [joonis M1]:

OHT! Elektrilöögi oht!
Vigastuste ja ainelise kahju oht.
 → Ärge puhastage toodet vee ega veejoaga (iseäranis kõrgsurve veejoaga).
Õhutuspiilud peavad olema alati mustusevabad.

1. Puhastage õhutuspiilusid ⑫ pehme harjaga (mitte kruvikeerajaga).
2. Pärast iga kasutuskorda puhastage kõiki liikuvaid osi. Eemaldage katkest ④ eriti rohu ja mustuse jäägid.

Jõhvipooli vahetamine [joonis M2/M3]:

OHT! Kehavigastuste oht!
Vigastuste oht metallist lõikeelementide tõttu.
 → Ärge mitte kunagi kasutage metallist lõikeelemente ega varuosi ja lisatarvikuid, milliseid pole GARDENA poolt ette nähtud.

Tohib kasutada ainult GARDENA originaal-jõhvipoole. Jõhvipoolid saate hankida oma GARDENA edasimüüjalt või otse GARDENA teenindusest.

Art 9805, SmallCut 300/23 / art 9806, SmallCut Plus 350/23 jaoks: GARDENA jõhvipool turbotrimmerile, art 5307.

1. Suruge poolikaas ⑬ mõlemalt plöksliitelt ⑭ üheaegselt sisse ja tõmmake see maha.
2. Võtke jõhvipool ⑮ välja.
3. Eemaldage võimalik mustumine.
4. Tõmmake uue jõhvipooli ⑮ lõikejõhv ⑤ läbi plastikrõnga ⑯ ava ca 15 cm välja.
5. Juhtige lõikejõhv ⑤ esmalt läbi metallhülssi ⑰.
6. Juhtige lõikejõhv ⑤ ümber suunava tihvti ⑱.
7. Asetage jõhvipool ⑮ jõhvipooli hoidiku ⑲ sisse.
8. Pange pooli kaas ⑬ jõhvipooli hoidiku ⑲ peale nii, et mõlemad plöksliitelt ⑭ kuuldavalt fikseeruvad.

Pooli kaane ⑬ pealepanekul peab lõikejõhv ⑤ olema viidud ümber suunava tihvti ⑱ ega tohi kinni kiiluda.

→ Kui pooli kaant ⑬ ei saa peale panna, siis pöörake jõhvipooli ⑮ edasi-tagasi, kuni jõhvipool ⑮ on täielikult jõhvipooli hoidikus ⑲.

5. HOIULEPANEK

Kasutuselt kõrvaldamine:

Toodet peab säilitama lastele ligipääsmatuna.

1. Tõmmake võrgupistik välja.
2. Puhastage seade (vt 4. HOOLDUS).
3. Pange kõrglõikur hoiule kuiva ja külmumishohta kohta.

Soovitus:

Seadme võib käepidemest üles riputada. Riputatult hoidmisel pole lõikepea asjatult koormatud.

Jäätmekäitus:

(vastavalt direktiivile 2012/19/EL)

Toodet ei tohi kasutuselt kõrvaldada koos tavaliste majapidamis-jäätmetega. Selle peab kasutuselt kõrvaldama vastavalt kehtivatele kohalikele keskkonnakaitse eeskirjadele.



TÄHTIS!

→ Kõrvaldage toode kasutuselt oma kohaliku taaskasutuse kogumisjaama kaudu või selle abil.

6. TÕRGETE KÕRVALDAMINE

OHT! Kehavigastuste oht!
Lõikevigastuste oht, juhul kui toode kogemata käivitub.
 → Tagage enne seadme tõrgete kõrvaldamist, et võrgupistik oleks välja tõmmatud.

Lõikejõhvi väljatõmbamine jõhvipoolist [joonis T1/T2]:

Lõikejõhvi, mis tõmmati jõhvipooli sisse, saab uuesti välja tõmmata.

1. Võtke jõhvipool ⑮ välja, nagu kirjeldatud jaotises 4. HOOLDUS „Jõhvipooli vahetamine”.
2. Hoidke jõhvipoolil ⑮ olevat plastikrõngast ⑯ pöidla ja nimetissõrme vahel.
3. Suruge plastikrõngas ⑯ kokku ja tõmmake see maha (vajaduse korral kasutage kruvikeerajat).
4. Sissetõmmatud lõikejõhv on nüüd vaba.
5. Kerige lõikejõhvi ⑤ ca 15 cm maha ja pistke see plastikrõnga ⑯ avast läbi (vajaduse korral vabastage kinnikleepunud lõikejõhv eelnevalt kruvikeeraja abil ning kerige see täielikult maha ja uuesti peale).
6. Tõmmake plastikrõngas ⑯ uuesti jõhvipooli ⑮ peale.
7. Rakendage jõhvipool ⑮ uuesti tööle, nagu kirjeldatud jaotises 4. HOOLDUS „Jõhvipooli vahetamine”.

Probleem	Võimalik põhjus	Kõrvaldamine
Seade ei lõika enam	Lõikejõhv on ära kulunud või lühike.	→ Pikendage lõikejõhvi (vt 3. KASUTAMINE „Lõikejõhvi pikendamine (TIPPIV automaatika)”).
	Lõikejõhv on ära kasutatud.	→ Vahetage jõhvipool (vt 4. HOOLDUS „Jõhvipooli vahetamine”).
	Lõikejõhv on jõhvipooli sisse tõmmatud või selles kinni kleepunud.	→ Tõmmake lõikejõhv jõhvipoolist välja (vt ülalpool).
Lõikejõhvi ei anna pikendada või lõikejõhv kasutatakse kiiresti ära	Jõhv muutus liiga kuivaks või rabadaks (nt talve jooksul).	→ Asetage jõhvipool ca 10 tunniks vette.
	Lõikejõhvi sagedane kokkupuude kõvade esemetega.	→ Väldige lõikejõhvi kokkupuudet kõvade esemetega.



JUHIS: Palun pöörduge teiste rikete korral oma GARDENA teeninduskeskusesse. Parandusi tohivad teha ainult GARDENA teeninduskeskused ning GARDENA poolt volitatud spetsialiseerunud jaemüüjad.

7. TEHNILISED ANDMED

Turbotrimmer	Ühik	SmallCut 300/23 (art. nr. 9805)	SmallCut Plus 350/23 (art. nr. 9806)
Mootori sisendvõimsus	W	300	350
Võrgupinge/ Võrgusagedus	V / Hz	230 / 50	230 / 50

Turbotrimmer	Ühik	SmallCut 300/23 (art. nr. 9805)	SmallCut Plus 350/23 (art. nr. 9806)
Lõikejõhvi läbimõõt	mm	1,6	1,6
Lõikelaius	mm	230	230
Jõhvi tagavara	m	6	6
Lõikejõhvi pikendamine		Tippiv automaatika	Tippiv automaatika
Jõhvipooli pöörlemisagedus	p/min	13.000	13.000
Kaal	kg	1,6	1,8
Helirõhutase $L_{PA}^{1)}$ Ebakiindlus k_{PA}	dB (A)	83 3	83 3
Helivõimsus $L_{WA}^{2)}$ mõõdetud / garanteeritud Ebakiindlus k_{WA}	dB (A)	92 /94 2,04	92 /94 2,32
Käe vibratsioon $a_{vhw}^{1)}$ Ebakiindlus k_a	m/s ²	4,3 2,2	4,3 2,2

Mõõtemeetod vastavalt: ¹⁾ EN 50636-2-91 ²⁾ RL 2000/14/EG



JUHI: Näidatud vibratsiooni emissiooni väärtus on mõõdetud vastavalt standarditud katsemeetodile ja seda saab kasutada elektritööriistade omavaheliseks võrdluseks. Seda väärtust saab kasutada ka kokkupuute esialgseks hindamiseks. Vibratsiooni emissiooni väärtus võib elektritööriista tegeliku kasutamise käigus varieeruda.

8. LISATARVIKUD

GARDENA jõhvipool turbotrimmerile

art. nr. 5307

9. TEENINDUS/GARANTII

Teenindus:

Palun võtke ühendust tagaküljel toodud aadressil.

Garantii:

Garantiinõude korral ei nõuta teilt pakutud teenuste eest tasu.

GARDENA Manufacturing GmbH annab sellele tootele kahe aasta pikkuse garantii (jõustub alates ostukuupäevast). Garantii hõlmab toote kõiki olulisi defekte, mis on tõestatult tingitud materjali- või tootmisvigadest. Kui see garantii kuulub täitmisele, siis kas tarnitakse täisfunktsionaalne asendustoodet või parandatakse meile saadetud toode tasuta; jätame endale õiguse valida kahe nimetatud variandi vahel. Teenusele kehtivad järgmised eeldused.

- Toodet on kasutatud sihtotstarbeliselt, järgides kasutusjuhendis toodud soovitusi.
- Ostja ega kolmas osapool ei ole proovinud toodet iseseisvalt parandada.

Käesolev tootja garantii ei mõjuta garantiioigusi edasimüüja/jaemüüja suhtes.

Kui selle tootega seoses ilmneb probleeme, pöörduge meie hooldusosakonna poole või saatke defektne toode koos vea lühikirjeldusega ettevõttele GARDENA Manufacturing GmbH, veendudes, et kõik saatmiskulud oleksid piisavalt kaetud ja kõik asjakohased postitamis- ja pakkimisjuhised oleksid täidetud. Garantiinõudega peab kaasas olema ostutõendi koopia.

Kuluosad:

Jõhvipool ja pooli kaas on kuludetailidena garantii alt välistatud.

[illegible]

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Ophem 111
1180 Uccle/Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 246669 10
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Benq Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市长宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70264770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B/ PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
8/57 Beliasvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Phone: (+995) 322 14 71 71

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibannco
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Rīga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberger
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberger.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncești Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskenveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 București, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyiing@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
gardenaorder@husqvarna.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
İc Kapi No: 1 Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dostbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хускварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, м. Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

9805-20.960.04/1117
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com